

Dis : « Invoquez donc ces prétendues (divinités) que vous (avez prises) en dehors d'Allah. Elles ne possèdent même pas le poids d'un atome des cieus et de la terre et n'ont jamais été associées (à leur création). Et aucune parmi elles ne peut prétendre être Son assistant. »

قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِنْ شَرِكٍ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِّنْ ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

L'intercession ne servira, auprès de Lui, qu'à ceux en faveur de qui Il le permettra. Quand leur frayeur est passée, (les Anges) disent (les uns aux autres) : « Qu'a dit votre Seigneur ? » (Les Anges) répondront alors : « La vérité. Et c'est Lui le Très Haut, le Très Grand ! »

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ، حَتَّىٰ إِذَا فُزِعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

Demande : « Qui donc pourvoit à votre subsistance (venue) des cieus et de la terre ? » Et répons : « C'est Allah. Nous sommes, soit nous, soit vous, ou dans la bonne direction, ou dans un égarement manifeste. »

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْلِيَاكُمْ لَعَلَّ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

Et dis : « Vous ne répondrez point de nos crimes, et nous ne répondrons point de vos actes. »

قُلْ لَا تَسْأَلُونَ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا نَسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

Dis : « Notre Seigneur nous réunira puis jugera entre nous, par la vérité, et c'est Lui le Juge Suprême, l'Omniscient. »

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبَّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾



27 Dis encore : « Montrez-moi ceux que vous Lui avez rattachés comme associés. Non, Lui c'est Allah, le Tout- Puissant, le Sage. »

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَحَقُّمُ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

28 Nous ne t'avons envoyé à l'ensemble des hommes que pour faire heureuse annonce et avertir. Mais la plupart des hommes ne le savent pas.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

29 Ils disent : « À quand cette promesse, si ce que vous dites est vrai ? »

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

30 Dis : « Rendez-vous vous est donné pour un jour que vous ne pourrez ni retarder ni avancer d'une heure. »

قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَعْرِفُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

31 Ceux qui ont mécru disent : « Nous ne croirons nullement en ce Coran, pas plus que (nous ne croirons) en ce qui lui est antérieur. » Si seulement tu pouvais voir les injustes qui, comparaisant devant leur Seigneur, se renverront mutuellement les reproches ! Ceux qui étaient les plus faibles diront à ceux qui s'enflaient d'orgueil : « Sans vous, nous aurions été croyants ! »

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْفُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

32 Et ceux qui s'enflaient d'orgueil répondront à ceux qui étaient les plus faibles : « Était-ce donc nous qui vous avons empêchés de suivre la bonne direction qui vous était parvenue ? Non vous étiez vous-mêmes des criminels ! »

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا أَنْحُنُّ صَدَدًا نَكُرُكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

« C'était bien vos manigances, tramées nuit et jour, répondront ceux qui étaient les plus faibles à ceux qui s'enflaient d'orgueil, (par lesquelles) vous nous ordonniez de mécroire en Allah et de Lui prêter des émules. »  
33 Ils dissimuleront leur regret à la vue du supplice, et Nous mettrons des chaînes aux cous des mécréants. Seront-ils récompensés autrement que selon leurs propres œuvres ?

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا  
بَلْ مَكْرٌ آلِيلٍ وَالنَّهَارِ إِذ تَأْمُرُونَنَا أَنْ  
نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرُوا  
الْندامة لما رأوا العذاب وجعلنا الأغلال  
في أعناق الذين كفروا هل يجزون إلا ما  
كانوا يعملون ﴿٣٣﴾

Nous n'avons envoyé aucun avertisseur vers une cité, sans que les plus huppés parmi ses habitants n'aient dit : « Nous mécréons (catégoriquement) à votre message. »

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ  
مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٤﴾

Et ils disaient encore : « Nous avons bien plus de richesses et d'enfants. Nous ne pouvons donc être châtiés. »

وَقَالُوا لَنَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ  
بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾

Dis : « Mon Seigneur dispense Ses biens à qui Il veut, avec générosité ou parcimonie. Mais la plupart des hommes ne savent pas. »

قُلْ إِنْ رِبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ  
وَلَكِن أَكْثَر النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

Vos richesses, pas plus que vos enfants, ne vous rapprocheront de Nous. Seront exceptés ceux qui auront cru et auront fait le bien, ceux-là auront leur récompense décuplée pour ce qu'ils auront fait, et ils seront installés en toute sûreté dans les Sphères Élevées<sup>419</sup> du Paradis.

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا  
زُلْفَىٰ إِلَّا مَن ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ  
جَزَاءُ الضَّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرَفَاتِ  
ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾

<sup>419</sup> Nous empruntons l'expression à certains domaines terrestres où les plus hauts rangs sociaux, professionnels et politiques sont désignés par la locution : « les hautes sphères, de la cour, de la politique, de la finance... »

38 Ceux qui, en revanche, s'emploient à rejeter Nos versets pour les rendre sans effet, ceux-là auront à comparaître au supplice.

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾

39 Dis : « Mon Seigneur dispense Ses biens à qui Il veut, avec générosité ou parcimonie. Ce que vous dépensez, Il vous le rendra. Car Il est le Meilleur des dispensateurs. »

قُلْ إِنْ رِئِي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ، وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ، وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

40 Le jour où Il les ramènera tous en foule, Il dira aux Anges : « Est-ce donc vous que ceux-là adoraient ? »

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهَؤُلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

41 Ils diront : « Gloire Te soit rendue ! Tu es notre Protecteur en dehors d'eux. Eux adoraient les djinns, à qui la plupart d'entre eux croyaient ! »

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

42 Ce jour-là, vous ne pourrez ni profiter ni nuire les uns aux autres. Et Nous dirons à ceux qui auront commis des injustices : « Goûtez le supplice du Feu que vous preniez pour mensonge ! »

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ ﴿٤٢﴾

43 Quand Nos versets explicites leur sont récités, ils disent : « Ce n'est là rien d'autre qu'un homme qui veut vous détourner de ce que vos pères adoraient. » Et ils ajoutent : « Ce n'est là que mensonge inventé ! » Quand la vérité leur est parvenue, les mécréants ont dit : « Ce n'est là que magie manifeste ! »

وَإِذَا نُنزِلُ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا يَتَّبِعْتِ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَنْ مَا كَانُوا يَعْبُدُ آبَاءَكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا إِفْكٌ مُفْتَرَىٰ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٤٣﴾

44 Pourtant, Nous ne leur avons  
donné aucun livre à étudier, ni ne  
leur avons envoyé aucun  
avertisseur avant toi.

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ كِتَابٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا  
أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٤﴾

45 Ceux qui avaient vécu avant eux  
avaient également crié au mensonge  
– or (les Mecquois) n'arrivent même  
pas au dixième de ce que Nous avons  
donné (à leurs prédécesseurs) qui  
avaient osé démentir Mes Messagers.  
Quelle ne fut alors Ma réprobation !

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا  
مَعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رَسُولِيَّ  
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

46 Dis : « Je ne vous exhorte qu'à une  
chose : que vous vous leviez  
(sincèrement) pour Allah, par deux  
ou chacun de son côté, et que vous  
méditiez (ce qui est dit de  
Muhammad). Votre compagnon  
(Muhammad) n'est atteint d'aucune  
démence, mais il est là pour vous  
avertir du terrible supplice qui est  
au-devant de vous. »

﴿ قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ  
تَقُومُوا لِلَّهِ مَشْنَىٰ وَفِرَادَىٰ تُنْمَرٌ  
تَنْفَكُرُوا ۗ مَا يَصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ ۗ  
إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ  
شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

47 Dis : « La récompense que je vous  
aurais demandée est à vous. Car ma  
récompense n'incombe qu'à Allah,  
Qui est témoin de Toute chose. »

﴿ قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ۗ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا  
عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

48 Dis : « Mon Seigneur envoie la  
vérité à Ses Messagers. Il est le  
Suprême Connaisseur de  
l'Inconnaissable (ghayb). »

﴿ قُلْ إِنْ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عِلْمَ الْغَيْبِ  
﴿٤٨﴾

49 Dis encore : « La vérité est venue.  
L'erreur n'a ni le pouvoir de prendre  
l'initiative ni de répliquer. »

﴿ قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُدْعِي الْبَطْلُ وَمَا يُعِيدُ  
﴿٤٩﴾



Dis enfin : « Si je m'é gare, je ne le fais qu'à mon préjudice. Et si je suis dans la bonne direction, c'est par ce qui m'est révélé de mon Seigneur. Il Entend Tout et Il est Tout Proche. »

قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِنْ  
أَهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ  
قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

Si seulement tu pouvais voir quand, pris de panique, ils n'auront aucune issue par où s'enfuir, et ils seront saisis d'un endroit tout proche !

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فِرْعَوْنُ أَفْلَا فُوتَ وَأَخَذُوا مِنْ  
مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

Ils diront : « Nous croyons en Lui ! » Mais comment sauraient-ils atteindre une foi d'aussi loin ?<sup>420</sup>

وَقَالُوا ءَأَمْنَا بِهِ ءِ وَآتَىٰ لَهُمُ التَّنَاوُسُ مِنْ  
مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

Ils avaient, auparavant, mécru en Lui, et voulaient atteindre (de leurs mensonges) l'Inconnaissable (*ghayb*) depuis un endroit très éloigné.

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ  
بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

Ils seront séparés de ce dont ils auront envie, comme fut le cas de leurs semblables. Ils étaient, en effet, dans un doute troublant.

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ  
بِأَشْيَاعِهِمْ مِّن قَبْلُ ؕ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ  
مُّرِيبٍ ﴿٥٤﴾

<sup>420</sup> Dans l'espace et dans le temps.

Sourate 35

FÂTIR

(LE CRÉATEUR PREMIER)<sup>421</sup>

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

Louange à Allah, Créateur  
Premier des cieus et de la terre,  
Qui fit des Anges des émissaires  
1 dotés de deux, trois ou quatre  
ailes. Il ajoute à Sa création ce  
qu'Il veut. Allah est de Toute  
chose Infiniment Capable.

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ  
الْمَلَائِكَةَ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَثْنَى وَثُلَاثَ  
وَرُبْعَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيُّ  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

Ce qu'Allah accorde en grâce aux  
hommes, personne ne saurait le  
2 retenir ; et ce qu'Il retient,  
personne, en dehors de Lui, ne  
saurait le dispenser. C'est Lui le  
Tout- Puissant, le Sage.

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا  
وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

Ô hommes ! Évoquez les bienfaits  
d'Allah envers vous. Y a-t-il un  
autre créateur qu'Allah qui vous  
3 accorde une subsistance du ciel et  
de la terre ? Il n'y a point d'autre  
divinité que Lui ! Jusqu'où vous  
obtinerez-vous à ignorer (Son  
adoration) ?

يَأْتِيهَا النَّاسُ أذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ  
مِنْ خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآفٍ  
تُؤَفَّكُونَ ﴿٣﴾

<sup>421</sup> Le mot « Créateur » tout court serait la traduction de l'attribut arabe **خالق**. Nous avons toujours ajouté l'épithète « Premier » pour préciser qu'il s'agit d'une création sans modèle précédent et sans imitation possible. Nous avons adopté cette traduction dans tous les endroits où cet attribut divin s'est produit : *Al-An 'âm* (Les Bestiaux), verset 14, *Yussuf* (Joseph), verset 101, *Ibrâhîm* (Abraham), verset 10.

4 S'ils te traitent de menteur,  
d'autres Messagers, avant toi, ont  
été traités de menteurs. C'est vers  
Allah que les choses feront retour.

وَإِنْ يَكْذِبُونَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ وَإِلَى  
اللَّهِ تَرْجِعُ الْأُمُورُ ﴿٤﴾

5 Ô hommes ! La promesse d'Allah  
est pure vérité. Que ce bas monde  
ne vous leurre donc pas, et que ne  
vous leurre pas, au sujet d'Allah,  
(Satan) le suborneur.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ  
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٥﴾

6 Satan est pour vous un ennemi.  
Considérez-le donc comme tel ! Il  
ne fait qu'appeler ses partisans à  
être parmi les gens de la Fournaise.

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا  
يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِن أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

7 Ceux qui ont mécru auront un  
terrible supplice, mais ceux qui  
ont cru et ont accompli les  
bonnes œuvres auront un pardon  
et une grande récompense.

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

8 Celui à qui ses mauvaises actions  
sont si parées qu'elles semblent  
belles à ses yeux, (est-il comparable  
à celui qui voit clair) ? Allah égare  
qui Il veut et guide qui Il veut. Que  
ton âme ne se consume donc pas en  
regrets à cause d'eux. Allah Sait  
parfaitement ce qu'ils font.

أَفَمَن زِينَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنَّ  
اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ فَلَا  
تَذْهَبُ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا  
يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾

9 Allah est Celui Qui a envoyé les  
vents qui font s'élever les nuages.  
Nous les menons alors vers une  
contrée morte (de sécheresse), et  
Nous faisons revivre la terre déjà  
morte. Telle sera la Résurrection.

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَمَا فَسَقْنَاهُ إِلَى  
بَلَدٍ مِّتٍّ فَأَحْيَيْنَاهُ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ  
الْمُشُورُ ﴿٩﴾

Quiconque ambitionne la puissance (doit savoir qu') à Allah appartient la Toute-Puissance. Vers Lui monte la bonne parole. Quant à l'œuvre de bien, Il l'élève bien haut. Ceux qui trament des intrigues auront un terrible supplice, et leurs intrigues seront avortées.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا  
إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ  
الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ ۗ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ  
السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ وَمَكْرُ  
أُولَئِكَ هُوَ يُبْورُ ﴿١٠﴾

Allah vous a créés de terre, puis d'une goutte de sperme. Ensuite, Il a fait de vous des couples. Aucune femelle ne porte ni ne met bas sans qu'Il ne le sache. Aucune vie n'est prolongée ou écourtée qui ne soit (déjà inscrite) dans un Livre. C'est pour Allah chose vraiment aisée !

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ  
ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا ۚ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ  
أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا يَعْلَمُهُ ۗ وَمَا يَعْمُرُ  
مِنْ مُعَمَّرٍ إِلَّا يُنْقِضُ مِنْ عَمْرِهِ ۗ  
إِلَّا فِي كِتَابٍ ۚ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ  
يَسِيرٌ ﴿١١﴾

Les deux mers ne sont pas pareilles : ici (une eau) douce, fraîche, agréable à boire, là (une) eau salée et saumâtre. De chacune des deux (mers) vous mangez une chair tendre et retirez des bijoux pour vous parer en les portant. Tu vois les vaisseaux fendre les flots (prêts à vous transporter et vous permettre de) rechercher de Ses faveurs. Peut-être Lui rendrez-vous grâces.

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ  
فُرَاتٌ سَائِغٌ شْرَابُهُ، وَهَذَا مِلْحٌ  
أَجَاحٌ ۗ وَمِنْ كُلِّ تَاكُلُونَ لَحْمًا  
طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا  
وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَازِرَ لَتَبْنَغُوا  
مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

Il fait pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit. Il a soumis le soleil et la lune qui courent, chacun de son côté, vers un terme déjà nommé. Voilà pour vous  
 13 Allah, votre Seigneur, à Qui revient la royauté, cependant que ceux que vous invoquez en dehors de Lui ne possèdent même pas la fine membrane d'un noyau de datte.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

Si vous leur adressez des prières, ils n'entendent pas vos prières. Et les entendraient-ils qu'ils ne les exauceraient pas.  
 14 Au jour de la Résurrection, ils renieront votre associâtrie. Nul ne saurait si bien te donner des nouvelles que Celui Qui est Parfaitement Informé.

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ ۗ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَيْرٍ ﴿١٤﴾

Ô hommes ! C'est vous qui êtes les pauvres vis-à-vis d'Allah,<sup>422</sup> et Allah est Celui Qui Se passe de Toutes richesses, le Digne de Toute Louange.

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾



S'Il voulait, Il vous ferait disparaître et vous remplacerait par d'autres créatures.

إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

17 Cela, pour Allah, ne serait pas difficile.

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

<sup>422</sup> C'est-à-dire : qui avez besoin d'Allah, Dont vous ne pouvez vous passer.

Nul ne portera le fardeau d'un autre. Si une âme, croulant sous le poids (de ses péchés), appelle pour être aidée à porter sa lourde charge, rien n'en sera porté (par personne), dût-il s'agir d'un proche parent. Tu ne saurais avertir que ceux qui craignent leur Seigneur sans même Le voir et qui accomplissent la Çalât. Quiconque se purifie se purifie pour lui-même, et c'est vers Allah que sera le devenir.

19 L'aveugle et le voyant ne sauraient être égaux.

20 Pas plus que ne sauraient l'être les ténèbres et la lumière.

21 Ni l'ombre (rafraîchissante) et la chaleur (brûlante).

Comme ne sauraient être égaux, non plus, les morts et les vivants. Allah fait entendre qui Il veut, tandis que toi tu ne pourras faire entendre ceux qui sont dans les tombes.

23 Tu n'es là que pour avertir.

Nous t'avons envoyé, avec la vérité, afin de faire heureuse annonce et d'avertir. Il n'est pas une seule nation qui n'ait vu venir à elle un avertisseur.

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ وَإِن تَدْعُ

مَثْقَلَةً ۖ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ

وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۗ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ

يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ۗ

وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۗ وَإِلَىٰ

اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ﴿٢١﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ ۗ إِنَّ اللَّهَ

يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي

الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

إِن أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۗ وَإِن

مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

S'ils te traitent de menteur,  
ceux qui les ont précédés  
avaient déjà traité de menteurs  
25 (les Messagers) qui leur  
apportaient les preuves  
évidentes, les Écritures et le  
Livre pour les éclairer.

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزَّبْرِ  
وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

Puis Je Me saisis des mécréants.  
26 Quelle ne fut alors Ma  
réprobation !

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ  
نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

N'as-tu pas vu qu'Allah fait descendre  
du ciel une eau, par laquelle Nous  
faisons pousser toutes sortes de fruits  
27 aux couleurs différentes ? Certaines  
montagnes sont striées de blanc et de  
rouge, dont les nuances sont si  
variées, et d'autres sont d'un noir  
profond.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا  
بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ  
بَيْضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ  
سُودٍ ﴿٢٧﴾

Et pour les hommes, les animaux et  
le bétail, il existe aussi des couleurs  
28 tout aussi variées. C'est ainsi que,  
parmi Ses serviteurs, Seuls les  
savants craignent Allah. Allah est  
certes Tout-Puissant et Absolu.

وَمِنَ النَّاسِ وَالْأَنْعَامِ  
مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ، كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ  
عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

Ceux qui récitent le Livre  
d'Allah, qui accomplissent la  
Çalât et dépensent de ce que  
29 Nous leur avons dispensé,  
secrètement et en public,  
peuvent espérer un commerce  
qui jamais ne s'épuisera,

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا  
الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا  
وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تَجَرَّةً لَنْ تَكُورَ ﴿٢٩﴾

afin qu' (Allah) leur attribue leur  
30 pleine récompense et leur ajoute  
de Ses faveurs. Il est Absoluteur et  
si Reconnaisant !<sup>423</sup>

لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّنْ  
فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

Ce que Nous t'avons révélé du  
31 Livre est la vérité même, qui vient  
confirmer (les Écritures) qui l'ont  
précédé. Allah est, au sujet de Ses  
serviteurs, Informé et Lucide.

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ  
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ  
بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

Puis Nous avons attribué l'héritage  
du Livre à ceux que Nous avons  
élus parmi Nos serviteurs. Certains  
32 parmi eux se lèsent eux-mêmes,  
d'autres empruntent une voie  
médiane (dans leurs actions), et  
d'autres enfin vont au-devant des  
bonnes œuvres : telle est la faveur  
suprême!

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ  
عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ  
مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُذِنُ اللَّهُ  
ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

Ils entreront dans les Jardins  
33 d'Éden où ils porteront en parures  
des bracelets en or et des perles,  
et ils seront de soie vêtus.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ  
أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسَهُمْ فِيهَا  
حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

« Louange à Allah Qui a éloigné de  
34 nous l'affliction, diront-ils, Notre  
Seigneur est Absoluteur et si  
Reconnaisant !

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ  
إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾

C'est Lui Qui, par Sa grâce, nous a  
35 établis dans la Demeure permanente  
où ni fatigue ni lassitude ne peuvent  
nous atteindre. »

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَآيَمَسُّنَا  
فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾

<sup>423</sup> Voir la note 417 concernant le verset 15 de la sourate Saba'.

Ceux qui ont mécréu auront,  
quant à eux, (pour rétribution)  
le feu de la Géhenne. Aucun  
coup mortel ne leur sera donné  
36 et ils ne connaîtront pas le  
trépas ; rien du supplice ne leur  
sera atténué. C'est ainsi que  
Nous récompensons tout  
mécréant ingrat.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ  
لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ  
عَنْهُمْ مِّنْ عَذَابِهَا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِي كُلَّ  
كَافِرٍ ﴿٣٦﴾

Ils crieront (au fond de l'Enfer) :  
« Seigneur ! Fais-nous sortir et  
nous ferons le bien que nous ne  
faisons pas autrefois. » « Ne  
vous avons-Nous pas donné  
37 assez longue vie, leur sera-t-il  
dit, pour que ceux qui voulaient  
réfléchir aient pu réfléchir ? Et  
l'avertisseur n'est-il pas venu  
vers vous ? Alors, goûtez (le  
supplice) ! Les injustes n'auront  
aucun allié pour les secourir ! »

وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا  
نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا  
نَعْمَلُ ۗ أَوَلَمْ نَعْمُرْكُمْ مَا يَتَذَكَّرُ  
فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ  
فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن  
نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾

Allah Connaît l'Inconnaissable  
38 (ghayb) des cieus et de la terre. Il  
connaît le mieux ce qu'il y a au  
fond des cœurs.

إِنَّكَ اللَّهُ عَلِيمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

C'est Lui Qui a fait de vous des  
générations qui se succèdent sur  
terre. Quiconque a mécréu verra  
39 retomber sur lui sa propre  
mécréance. Or la mécréance ne  
rend les mécréants que plus  
infâmes pour leur Seigneur, et  
elle ne fait qu'ajouter à leur ruine.

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ ۖ فَمَن كَفَرَ  
فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ ۖ وَلَا يُزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرَهُمْ عِندَ  
رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يُزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرَهُمْ إِلَّا  
خَسَارًا ﴿٣٩﴾

Dis : « Voyez-vous ces (divinités) associées que vous invoquez en dehors d'Allah ? Montrez-moi ce qu'elles ont créé de la terre. Ou peut-être ont-elles pris part à la création des cieux ! Ou peut-être encore nous avons-Nous donné un Livre dont ils<sup>424</sup> tirent les preuves évidentes ! Non, les injustes ne se font mutuellement que des promesses trompeuses !

Allah retient les cieux et la terre qu'ils ne s'écroulent. Mais s'il arrivait qu'ils s'écroulent, nul autre après Lui, ne saurait les retenir. Il est si Absolument et si Longanime !

Ils jurèrent par Allah de leurs serments les plus solennels que si un avertisseur venait vers eux, ils seraient mieux guidés qu'aucune autre communauté. Puis lorsqu'un avertisseur est venu vers eux, cela n'a fait qu'ajouter à leur aversion,

(ainsi qu'à leur) arrogance sur terre et à leurs intrigues néfastes. Mais les intrigues néfastes ne cernent que leurs propres auteurs. S'attendent-ils donc à un autre sort que celui des anciens ? Tu ne trouveras certainement ni changement ni variation dans la loi d'Allah.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَهُمْ كِتَابًا فِيهِمْ عَلَيَّ بَيِّنَاتٍ مِنْهُ بَلْ إِنَّ يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾

﴿٤٠﴾ إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِن زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ ۗ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

أَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرُ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ ۗ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾



<sup>424</sup> Les mécréants de La Mecque comme l'explique Al-Baghawî.

44 N'ont-ils pas parcouru la terre pour voir quel fut le sort de ceux qui les ont précédés et qui étaient pourtant bien plus puissants qu'eux ? Rien dans les cieus ni sur terre ne peut mettre au défi la puissance d'Allah. Il est Omniscient et Omnipotent.

45 Si Allah châtiât les hommes pour ce qu'ils acquièrent (comme mauvaises actions), Il ne laisserait pas à la surface de la terre un seul être vivant. Mais Il leur accorde un sursis jusqu'à un terme déjà nommé. Alors, quand leur terme sera venu...Allah est, au sujet de Ses serviteurs, parfaitement Lucide.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكُنُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ  
اللَّهُ لِيُعْجِزَهُمْ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي  
الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

وَلَوْ يُوَاقِدُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا  
مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهِا مِنْ دَابَّةٍ  
وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّىٰ فِإِذَا  
جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ  
بَصِيرًا ﴿٤٥﴾

Sourate 36

YÂ-SÎN<sup>425</sup>

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Yâ-Sîn.

يس ١

2 Par le Coran éminemment structuré.

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ٢

3 Tu es certes du nombre des Messagers.

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ٣

4 (Engagé) sur une voie droite.

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٤

5 C'est la révélation (qui t'est faite) de la part du Tout -Puissant, du Tout Miséricordieux,

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ٥

6 Pour que tu avertisses des gens dont les pères n'ont pas été avertis, et qui donc sont distraits.

لِنُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤَهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ٦

7 Le verdict a déjà été prononcé à l'encontre de la plupart d'entre eux, et ils ne croiront pas.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٧

8 Nous avons mis à leurs cous des chaînes qui leur arrivent jusqu'aux mentons et forcent leurs têtes à se dresser (vers le ciel).

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ٨

٨

<sup>425</sup> Il s'agit des deux lettres arabes correspondant à Y.S. Le premier verset reprend ce titre qui inaugure le dernier quart du Coran. Il est souvent recommandé d'apprendre par cœur la sourate Yâ-Sîn et de la réciter le soir, avant de dormir. Cette sourate est d'ailleurs connue comme étant le « cœur du Coran ».

9 Nous avons dressé une barrière devant eux et une barrière derrière eux, Nous avons couvert (leurs yeux d'un voile) et les voilà qui ne voient plus rien.

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

10 Que tu les avertisses ou que tu ne les avertisses pas, cela leur est égal : ils ne croiront pas.

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

11 Tu n'avertiras que celui qui aura suivi le Rappel, et craint le Tout Clément sans même Le voir. (À celui-là) tu annonceras pardon et dons généreux !

إِنَّمَا نُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾

12 C'est Nous Qui faisons revivre les morts, Qui inscrivons les œuvres qu'ils ont accomplies et celles dont ils ont laissé les traces. Et Nous avons tout recensé dans un Registre évident.<sup>426</sup>

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَءَاتَيْنَاهُمْ كُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿١٢﴾

13 Propose-leur comme exemple les habitants de la cité lorsque leur vinrent les Messagers.

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

14 Nous leur en avons envoyé deux qu'ils traitèrent de menteurs. Nous les appuyâmes alors par un troisième et ils dirent : « C'est vers vous que nous avons été envoyés. »

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

<sup>426</sup> La Table Gardée, où tout est enregistré, depuis avant la Création.

15 « Vous n'êtes que des humains comme nous, répondirent (les habitants de la cité), et le Tout Clément n'a rien fait descendre (en révélation) : vous n'êtes que des menteurs ! »

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلَنَا وَمَا  
أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا  
تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

16 « Notre Seigneur Sait que c'est vers vous que nous sommes certes envoyés, (dirent les Messagers)

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

17 et il ne nous appartient que de (vous) transmettre clairement ce message. »

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

18 « Vous nous êtes des oiseaux de mauvais augure, reprirent (les mécréants). Ou vous arrêtez ou nous vous lapiderons, et vous atteindra, de notre part, un supplice très douloureux. »

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا  
لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

19 « Votre mauvais augure n'est dû qu'à vous-mêmes, dirent (les Messagers). (Réagissez-vous ainsi) parce que vous est rappelée (la vérité) ? Vous n'êtes en vérité que des gens portés aux excès ! »

قَالُوا طَائِفُكُمْ مَّعَكُمْ أَئِن ذُكِّرْتُم  
بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

20 Un homme, de l'autre bout de la ville, accourut en disant : « Ô peuple mien ! Suivez les Messagers !

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ  
يَنْقُورُوا أَتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

21 Suivez ceux qui ne vous réclament aucune récompense et qui sont bien guidés.

أَتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْئَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ  
مُهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

22 Et pourquoi n'adorerais-je pas  
Celui Qui m'a créé (sans modèle  
préalable) et vers Qui vous devez  
retourner ?

وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ  
تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

23 Prendrais-je en dehors de Lui des  
divinités qui, si le Tout Clément  
me voulait du mal, ne sauraient  
en rien intercéder en ma faveur,  
ni ne me seraient d'aucun  
secours ?

ءَأَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً إِن يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ  
بِضِرٍّ لَا تُغْنِ عَنِّي شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا  
يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾

24 Je serais alors dans un égarement  
évident.

إِنِّي إِذًا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

25 J'ai cru en votre Seigneur, (ô  
Messagers), écoutez-moi. »

إِنِّي ءَأَمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾

26 (Mis à mort pour cet aveu), il  
s'entendit dire : « Entre au  
Paradis ! » « Si seulement mon  
peuple savait, s'exclama-t-il,

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ ۗ قَالَ يَلَيْتَ قَوْمِي  
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27 que mon Seigneur m'a pardonné  
et m'a placé parmi ceux qui sont  
honorés ! »

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

28 Nous ne fîmes descendre du ciel,  
après lui, aucune armée sur son  
peuple, et Nous ne comptons pas  
en faire descendre.

﴿٢٨﴾ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ ءَمْرًا مِنْ بَعْدِهِ ۗ مِنْ جُنْدٍ  
مِنَ السَّمَاءِ ۗ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾

29 Il n'y eut qu'un seul Cri, et les  
voilà inertes.

﴿٢٩﴾ إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٢٩﴾

30 Combien triste (est la conduite  
des) humains ! Jamais Messenger  
ne vient vers eux sans qu'ils ne le  
tournent en dérision !

يَنْحَسِرُونَ عَلَىٰ الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ إِلَّا  
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾

